2

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

SENTRALE
CENTRAL ST
1994 -04- 05
BIBLIOTEEK LIBRARY
PRETORIA 0001

Statistieke van siviele sake vir skuld

Januarie 1994

Statistics of civil cases for debt

January 1994

SENTRALE STATISTIEKDIENS
CENTRAL STATISTICAL SERVICE

Statistiese vrystelling P0041
Statistical release

Om 'n suksesvolle statistiese stelsel in die RSA te bedryf, is die samewerking tussen die Sentrale Statistiekdiens en die inwoners van die RSA, die private sektor en die owerheidsinstellings onontbeerlik. Sonder hierdie volgehoue samewerking en welwillendheid sal die tydige beskikbaarstelling van relevante en betroubare amptelike statistieke nie moontlik wees nie.

Co-operation between the Central Statistical Service and the residents of the RSA, the private sector and the government institutions is essential for a successful statistical system in the RSA. Without this continued co-operation and goodwill, the timely release of relevant and reliable official statistics will not be possible.

Embargo: 09:30
Datum/Date: 5 April 1994

Uitgegee deur die Sentrale Statistiekdiens
Private Sak X44
PRETORIA
0001

Published by the Central Statistical Service
Private Bag X44
PRETORIA
0001

Hierdie publikasie of enige gedeelte daarvan mag sonder voorafgoedkeuring gereproduseer word, gestoor word vir ontsluitingsdoeleindes, of versend word in enige formaat deur gebruikmaking van enige middel, mits die SSD as bron vermeld word.

This publication or any part thereof may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior permission, provided that the CSS is acknowledged as the source.

SSD-biblioteek Katalogisering-in-Publikasie (KIP) Data
CSS Library Cataloguing-in-Publication (CIP) Data

Statistieke van siviele sake vir skuld / Sentrale Statistiekdiens = Statistics of civil cases for debt / Central Statistical Service. - 1987 -
Pretoria: Central Statistical Service, 1994 -
p. ; 30cm. (Statistiese vrystelling = Statistical release; P0041)
Series formerly available as: Statistiese nuusberig = Statistical news release; P0041 and P13.2
Monthly
1. Debts, public. I. South Africa. Central Statistical Service. II. Suid-Afrika. Sentrale Statistiekdiens. III. Title. IV. Series.
(LCSH 11)

'n Volledige stel SSD-publikasies is beskikbaar by die **SSD-biblioteek** en die volgende biblioteke:

Staatsbiblioteek, Pretoria
Parlementsbiblioteek, Kaapstad
Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad
Bloemfontein Openbare Biblioteek
Natal Society Library, Pietermaritzburg
Johannesburg Openbare Biblioteek

A complete set of CSS Publications is available at the **CSS Library** and the following libraries:

State Library, Pretoria
Library of Parliament, Cape Town
South African Library, Cape Town
Bloemfontein Public Library
Natal Society Library, Pietermaritzburg
Johannesburg Public Library

MINDER SKULDSAKE IN JANUARIE

Volgens die jongste beskikbare inligting is 76 855 siviele dagvaardings vir skuld gedurende Januarie 1994 uitgereik - 'n afname van 5,2% vergeleke met Januarie 1993. Die afname is hoofsaaklik as gevolg van afnames in die getal dagvaardings ten opsigte van goedere verkoop (-8,2%), dienste gelewer (-8,9%) en geld geleen (-10,2%).

Die getal siviele vonnisse vir skuld by verstek en toestemming vir Januarie 1994 (37 167 vonnisse) toon 'n afname van 9,6% vergeleke met Januarie 1993. Die totale bedrag betrokke het met 17,3% afgeneem gedurende hierdie periode. Die grootste afnames het voorgekom by geld geleen (-R12,5 miljoen) en promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse (-R18,8 miljoen).

FEWER DEBT CASES IN JANUARY

According to the latest available information 76 855 civil summonses for debt were issued during January 1994 - a decrease of 5,2% compared with January 1993. The decrease is mainly due to decreases in the number of summonses in respect of goods sold (-8,2%), services rendered (-8,9%) and money lent (-10,2%).

The number of civil default and consent judgements for debt for January 1994 (37 167 judgements) shows a decrease of 9,6% compared with January 1993. The total amount involved decrease by 17,3% during this period. The largest decreases occurred in respect of money lent (-R12,5 million) and promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt (-R18,8 million).

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt
Werklike syfers: Actual figures:				
Nov. 1993 - Jan. 1994	247 397	123 172	-4,6	-1,4
Nov. 1992 - Jan. 1993	259 389	124 966		
Seisoensaangepaste syfers: Seasonally adjusted figures:				
Nov. 1993 - Jan. 1994	273 731	139 106	-1,5	-1,2
Aug. 1993 - Okt./Oct. 1993	277 990	140 787		

pp
HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS
HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

NAVRAE:

PRETORIA Tel. (012) 310-8911
Private Sak X44, Pretoria, 0001
Faks: 310-8500 310-8501

ENQUIRIES:

PRETORIA Tel. (012) 310-8911
Private Bag X44, Pretoria, 0001
Fax: 310-8500 310-8501

BLOEMFONTEIN (051) 477767
DURBAN (031) 3053904
KAAPSTAD/CAPE TOWN (021) 4612098
KEMPTON PARK (011) 3943420/1
KIMBERLEY (0531) 33965
KLERKSDORP (018) 4624008
NELSPRUIT (01311) 52455/6
PIETERSBURG (01521) 71609
PORT ELIZABETH (041) 523801/2

OPMERKINGS

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroskantore aangeteken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

HOWE VIR KLEIN EISE

Statistieke ten opsigte van howe vir klein eise word in die aangehegte bylae verstrek.

NOTES

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

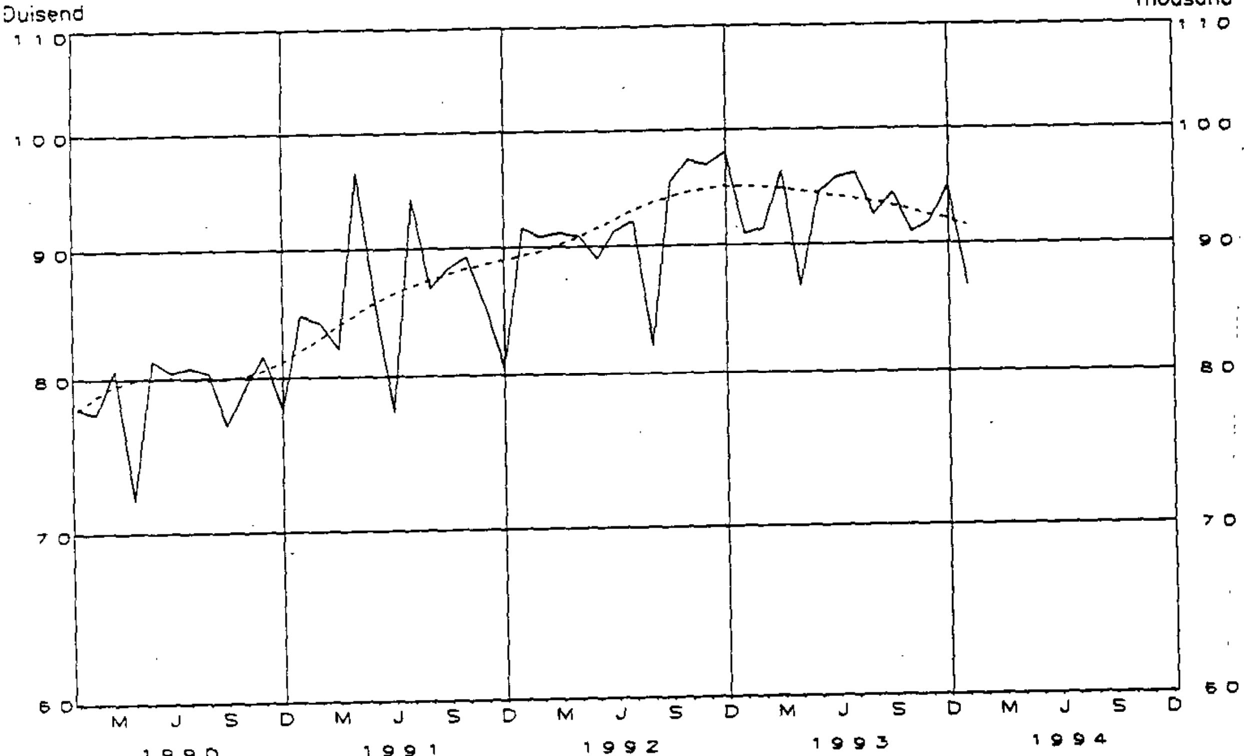
Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejectment orders and other non-debt cases are excluded.

Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only.

SMALL CLAIMS COURTS

Statistics in respect of small claims courts are furnished in the attached annexure.

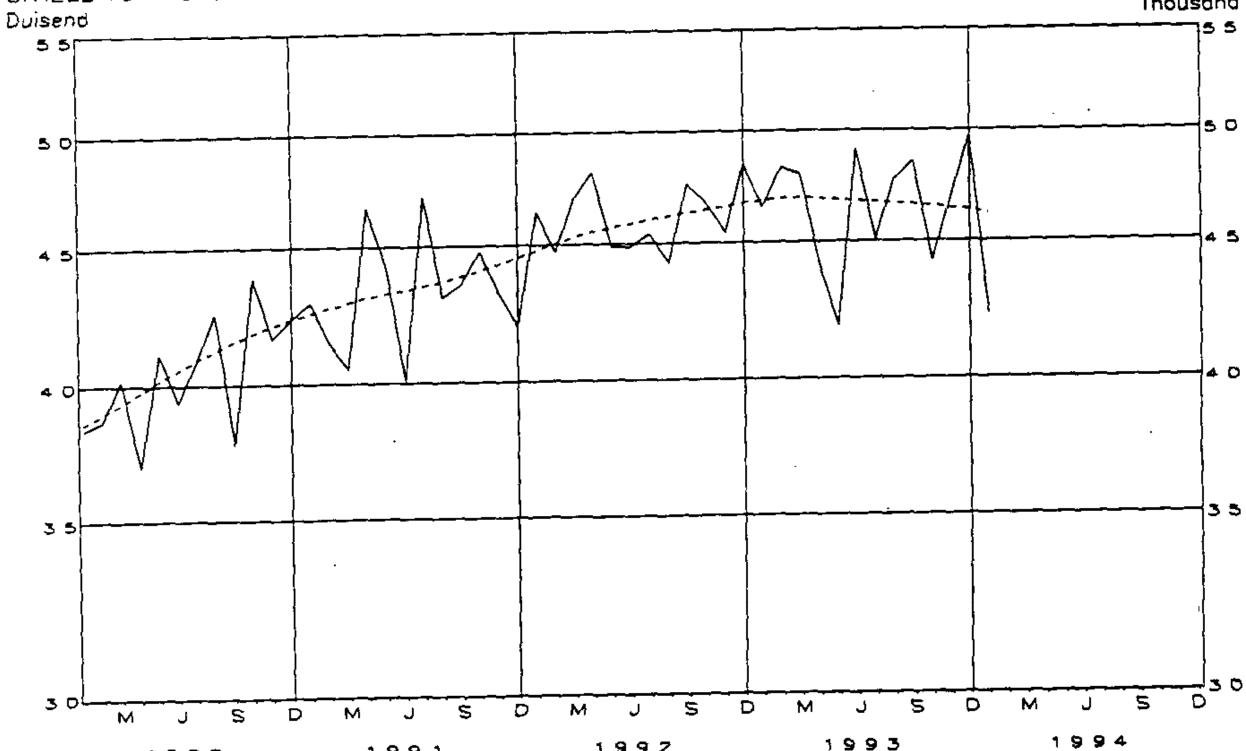
SIVIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK – GETAL | CIVIL SUMMONSES ISSUED – NUMBER



Skaal: Semi-Logaritmies
Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted ________ Seisoensaangepas
Trend cycle _ _ _ _ Tendenssiklus

SIVIELE VONNISSE VIR SKULD – GETAL | CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT – NUMBER



Skaal: Semi-Logaritmies
Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted ________ Seisoensaangepas
Trend cycle _ _ _ _ Tendenssiklus

TABEL 1 - GETAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAGVAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

TABLE 1 - NUMBER OF CIVIL CASES RECORDED AND SUMMONSES FOR DEBT ISSUED

Item		Sake-ondernemings en private persone / Business enterprises and private persons				Private persone / Private persons			
		1993	1994	1993	1993	1993	1994	1993	1993
			Jan.	Des./Dec.	Jan.		Jan.	Des./Dec.	Jan.
		Getal - Number							
1.	Sake aangeteken/Cases recorded								
1.1	Werklike syfers/Actual figures	1 176 803	79 601	75 005	86 445	1 046 540	70 932	68 123	76 809
1.2	Seisoensaangepas/Seasonally adjusted		90 064	97 452	97 470		80 473	87 026	86 894
2.	Siviele dagvaardings vir skuld/ Civil summonses for debt								
2.1	Totaal/Total								
2.1.1	Werklike syfers/Actual figures	1 118 233	76 855	72 514	81 047	998 435	68 822	66 051	72 411
2.1.2	Seisoensaangepas/Seasonally adjusted		86 790	94 958	91 084		78 359	86 358	81 990
2.2	Goedere verkoop/Goods sold								
2.2.1	Ope rekening/Open account	289 806	18 639	18 238	20 122	254 854	16 215	16 252	17 687
2.2.2	Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions	31 090	1 785	1 651	2 119	28 081	1 635	1 500	1 972
2.3	Dienste/Services								
2.3.1	Professionele/Professional	210 085	14 614	12 073	16 512	201 711	14 089	11 748	15 675
2.3.2	Ander/Other	229 731	15 690	17 562	16 752	198 311	13 843	16 076	14 308
2.4	Huur/Rent	43 843	2 934	2 176	2 969	37 221	2 506	1 802	2 561
2.5	Geld geleen/Money lent	113 764	7 804	5 870	8 689	107 219	7 296	5 550	8 303
2.6	Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	66 138	5 733	4 511	4 617	56 739	5 018	3 891	3 910
2.7	Ander/Other	133 776	9 656	10 433	9 267	114 299	8 220	9 232	7 995

TABEL 2 - SIVIELE VONNISSE VIR SKULD BY VERSTEK EN TOESTEMMING

TABLE 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS FOR DEBT

	Item	Sake-ondernemings en private persone / Business enterprises and private persons				Private persone / Private persons			
		1993	1994 Jan.	1993 Des./Dec.	1993 Jan.	1993	1994 Jan.	1993 Des./Dec.	1993 Jan.
		Getal - Number							
1.	Vonnisse/Judgements								
1.1	Totaal/Total								
1.1.1	Werklike syfers/Actual figures	561 177	37 167	38 740	41 135	505 391	33 532	35 239	36 634
1.1.2	Seisoensaangepas/Seasonally adjusted		42 208	49 830	46 681		38 161	45 622	41 588
1.2	Goedere verkoop/Goods sold								
1.2.1	Ope rekening/Open account	155 401	9 520	10 186	11 175	138 405	8 576	9 107	9 635
1.2.2	Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions	10 809	627	560	869	9 884	576	533	761
1.3	Dienste/Services								
1.3.1	Professionele/Professional	101 547	6 702	6 623	7 456	99 183	6 564	6 468	7 204
1.3.2	Ander/Other	88 835	6 553	6 337	6 541	78 563	5 858	5 658	5 778
1.4	Huur/Rent	22 773	1 425	1 597	1 649	19 447	1 127	1 320	1 391
1.5	Geld geleen/Money lent	56 775	3 937	4 756	4 052	54 523	3 802	4 623	3 795
1.6	Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	51 958	3 023	3 933	4 335	46 206	2 673	3 561	3 875
1.7	Ander/Other	73 079	5 380	4 748	5 058	59 180	4 356	3 969	4 195
		R1 000							
1.	Vonnisse/Judgements								
1.1	Totaal/Total	3 000 765	182 776	190 741	221 096	2 504 827	152 887	161 413	194 091
1.2	Goedere verkoop/Goods sold								
1.2.1	Ope rekening/Open account	284 952	17 168	18 757	20 793	199 544	12 115	12 990	14 168
1.2.2	Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions	187 006	8 542	8 198	12 124	151 694	6 663	7 962	10 392
1.3	Dienste/Services								
1.3.1	Professionele/Professional	79 406	7 780	5 714	5 934	74 323	7 487	5 246	5 566
1.3.2	Ander/Other	163 881	12 022	11 353	12 421	131 467	8 507	8 423	10 305
1.4	Huur/Rent	99 682	7 653	7 378	7 018	74 541	5 134	5 171	5 736
1.5	Geld geleen/Money lent	1 135 589	71 362	71 239	83 838	1 068 261	69 116	67 964	77 628
1.6	Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	392 347	19 298	27 629	38 110	352 824	16 615	25 728	35 056
1.7	Ander/Other	657 902	38 951	40 473	40 858	452 173	27 250	27 929	35 240

BYLAE

HOWE VIR KLEIN·EISE

ALGEMEEN

Howe vir klein eise dien as 'n forum vir die beregtiging van geldelike eise van nie meer as R2 000 nie teen individue of firmas. Dit is slegs vir gebruik deur die algemene publiek en nie vir sake-ondernemings nie.

Die volgende sake is van die jurisdiksie van die hof vir klein eise uitgesluit:

- Eise ter waarde van meer as R2 000.
- Eise teen die staat.
- Eise wat op 'n sessie of 'n oordrag van regte gebasseer is.
- Eise waarin skadevergoeding aangevra word ten opsigte van laster, kwaadwillige vervolging, onregmatige vryheidsberowing, onregmatige arrestasie, verleiding en verbreking van troubelofte.
- Eise vir die ontbinding van 'n huwelik.
- Eise in verband met die geldigheid van 'n testament.
- Eise in verband met die status van 'n persoon ten opsigte van sy geestesvermoëns.
- Eise waarin die nakoming van 'n kontrak aangevra word, sonder 'n alternatiewe eis om betaling van skadevergoeding, behalwe in die geval van 'n eis om 'n rekening te verstrek of los goed of vaste eiendom ter waarde van nie meer as R2 000 nie, oor te dra.

VERGELYKBAARHEID

Die inligting ten opsigte van landdroshowe wat in hierdie statistiese vrystelling getoon word, het slegs op skuldsake betrekking en is derhalwe nie streng vergelykbaar met die inligting wat vir die howe vir klein eise getoon word nie.

BEGRIPPE

"Howe" verwys na die totale getal howe vir klein eise aan die einde van die maande soos aangedui. "Litigante verwys" het betrekking op die getal persone (eisers) wat deur klerke van die hof vir klein eise na regsassistente verwys is.

ANNEXURE

SMALL CLAIMS COURTS

NOTES

Small claims courts serve as a forum for the adjudication of money claims of not more than R2 000 against individuals or firms. It is for use by the general public only and not for business enterprises.

The following actions are excluded from the jurisdiction of the small claims court:

- Claims exceeding R2 000 in value.
- Claims against the state.
- Claims based on cession or the transfer of rights.
- Claims for damages in respect of defamation, malicious prosecution, wrongful imprisonment, wrongful arrest, seduction and breach of promise to marry.
- Claims for the dissolution of a marriage.
- Claims concerning the validity of a will.
- Claims concerning the status of a person in respect of his mental capacity.
- Claims in which the performance in accordance with a contract is sought, without an alternative claim for payment of damages, except in the case of a claim for rendering an account or transferring movable or immovable property not exceeding R2 000 in value.

COMPARABILITY

The information in respect of magistrates courts shown in this statistical release refers to debt cases only and is therefore not strictly comparable with the information shown for the small claims courts.

CONCEPTS

"Courts" relates to the total number of small claims courts at the end of the months as indicated. "Litigants referred" relates to the number of persons (plaintiffs) referred to legal assistants by clerks of the small claims court.

TABEL 1 – GETAL HOWE VIR KLEIN EISE, LITIGANTE VERWYS, DAGVAARDINGS UITGEREIK EN VERHORE

TABLE 1 – NUMBER OF SMALL CLAIMS COURTS, LITIGANTS REFERRED, SUMMONSES ISSUED AND HEARINGS

Item	1993	1993		1992	Item
		Des./Dec.	Nov.	Des./Dec.	
	Getal - Number				
1. Howe	109	109	106	106	1. Courts
2. Litigante verwys	19 502	1 729	1 773	1 363	2. Litigants referred
3. Dagvaardings uitgereik	24 929	1 493	2 281	1 560	3. Summonses issued
4. Verhore	23 953	823	2 364	932	4. Hearings

Bron: Departement van Justisie

Source: Department of Justice